

**Smlouva o vzájemné výměně dat mezi  
Agenturou ochrany přírody a krajiny České republiky  
a  
Zeměměřickým úřadem**

**I. Smluvní strany**

společnost: **ČR - Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky (dále AOPK ČR)**  
 se sídlem: Nuselská 39, 140 00 Praha 4  
 zastoupená: RNDr. Františkem Pelcem, ředitelem  
 IČO: 62933591  
 bankovní spojení: ČNB Praha 1  
 účet č.: 18228-011/0710

a

společnost: **ČR – Zeměměřický úřad (dále ZÚ)**  
 se sídlem: Pod sídlištěm 9, P.O.Box 21, 182 11 Praha 8  
 jejímž jménem jedná: Ing. Jiří Černohorský, ředitel úřadu  
 IČO: 60458500  
 bankovní spojení: ČNB, Praha 1,  
 účet č.: 19-2828-071/0710

uzavírají níže psaného dne, měsíce a roku v souladu se zákonem č. 40/1964 Sb., Občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů tuto

**smlouvu**

**II. Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy je spolupráce při tvorbě, obnově a využívání Základní báze geografických dat (ZABAGED<sup>®</sup>), konkrétně:
  - a. vzájemná odborná a organizační podpora pro efektivní naplňování a vedení vybraných dat z oblasti ochrany přírody a krajiny v ZABAGED<sup>®</sup>,
  - b. vzájemná bezplatná výměna níže vyjmenovaných datových sad a mapových podkladů.
    - i. Data poskytovaná Agenturou ochrany přírody a krajiny ČR:
      1. maloplošná zvláště chráněná území – formát SHP (JTSK),
      2. velkoplošná zvláště chráněná území – formát SHP (JTSK),
      3. evropsky významné lokality soustavy NATURA 2000 – formát SHP (JTSK),
      4. ptačí oblasti soustavy NATURA 2000 – formát SHP (JTSK).
    - ii. Data poskytovaná Zeměměřickým úřadem:
      1. Ortofoto ČR-formát JPG (JTSK),
      2. Geonames-formát SHP (JTSK),
      3. Data200-formát SHP (JTSK).

### III. Forma a předávání dat, podmínky užití dat

1. Data budou vzájemně poskytována pouze pro vnitřní potřeby smluvních stran a nebudou předávána žádné třetí straně, s výjimkou uvedenou v bodě III.2.
  2. Data předaná ZÚ se stanou, po jejich začlenění do ZABAGED®, nedílnou součástí obsahu ZABAGED® a budou poskytována ZÚ k užití jako integrální součást podle Obchodních podmínek ZÚ stanovených pro užití ZABAGED®. Užití v rámci poskytování datových sad ze ZABAGED® uživatelům nebude mezi ZÚ a AOPK ČR finančně vyrovnáváno.
  3. Data předaná AOPK ČR budou využita jen pro vlastní potřebu AOPK ČR, a to v podobě mapových tiskových výstupů pro vlastní potřebu nebo mohou být nekomerčně prezentována na internetu jen za podmínek stanovených v odstavci 4 tohoto článku.
  4. AOPK ČR je oprávněna k nekomerční prezentaci dat, tedy ke zprostředkování nahlížení dat, na svých internetových stránkách. AOPK ČR není oprávněna poskytnout zprostředkování nahlížení dat na internetových stránkách jiných subjektů ani poskytnout těmto subjektům obrazy dat jiným způsobem (např. pomocí webových mapových služeb), pokud není uvedeno ve smlouvě jinak.  
Při veřejném publikování obrazů souborových dat na Internetu je nutno vždy dodržet tyto podmínky ochrany dat:  
AOPK ČR je povinna zajistit zakreslení textu „© ČÚZK“ přímo do rastrového souboru neoddělitelným způsobem. Text musí být zakreslen v intervalu minimálně 1000 m x 1000 m, výška textu musí být minimálně 20 m u dat Ortofoto, nebo v intervalu 4000 m s výškou písma 100 m u Data200, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak. Barevné provedení textu musí zajistit viditelné poškození publikovaných dat.  
Na stránce zobrazující data a na stránce popisu připojení dalších klientů mapového serveru (pokud existuje) musí být zřetelně uveden text „**Podkladová data © ČÚZK**“ s doplňkovým textem:  
*„Podkladová data (Data200, Ortofoto Geonames) ČÚZK (dále data) smí být používána pouze pro navigační a přehledové účely mapového portálu. Veškerá práva vyhrazena. K případnému jinému využití dat je nutný souhlas ČÚZK. Kontakt: [podpora.zums@cuzk.cz](mailto:podpora.zums@cuzk.cz).“*  
Uvedený doplňkový text může být variantně zobrazen i v novém okně po kliknutí na odkaz „**Podkladová data © ČÚZK**“.
5. Data budou vzájemně předávána pravidelně 1x ročně. Data ze strany AOPK ČR budou poskytována vždy v termínu do 30.9., data, ze strany ZÚ budou poskytována v termínu do 31.3. První vzájemné předání dat z obou stran se uskuteční do 14 dnů po podpisu této smlouvy.
  6. Veškerá data, poskytovaná jak ze strany AOPK ČR, tak ze strany ZÚ, budou poskytována pro území celé České republiky.
  7. AOPK ČR zodpovídá za aktuální úroveň úměrnou kategorii dat poskytovaných do ZABAGED®. ZÚ se zavazuje k jejich neprodlenému zavedení nebo aktualizaci v databázi ZABAGED® po předání od AOPK ČR.

### IV. Cenová ujednání

1. Tato smlouva je oboustranně smluvně dohodnuta bez finančního plnění.

### V. Autorská práva

1. Autorská práva, jakož i ostatní jiná práva duševního vlastnictví, vztahující se k datům, která jsou obsahem plnění této smlouvy, jakož i k souvisejícím aplikačním produktům, nadále přísluší každé příslušné smluvní straně a nejsou touto smlouvou žádným způsobem dotčena.
2. Obě smluvní strany prohlašují, že na žádnou z poskytovaných datových sad se nevztahují práva třetích stran.

**VI. Odpovědnost smluvních stran**

1. Každá ze stran odpovídá za škody způsobené případným zaviněným porušením povinností stanovených touto smlouvou, nebo obecně závazným právním předpisem.
2. Dohodou stran se celková výše náhrady škody určí podle výše nákladů, vzniklých při nápravě škody.

**VII. Platnost smlouvy**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Obě smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy kdykoli bez udání důvodu odstoupit. Odstoupení od smlouvy je třeba bez zbytečného odkladu písemně oznámit druhé straně. Účinky skončení platnosti smlouvy nastávají okamžikem písemného oznámení o odstoupení druhé straně.
3. Pro doručování platí fikce, že písemnost byla doručena opačné smluvní straně třetím dnem následujícím po odeslání písemnosti na adresu místa sídla smluvní strany, uvedenou v záhlaví této smlouvy. Pro případ změny sídla platí ustanovení předchozí věty per analogiam s tím, že každá změna sídla musí být opačné smluvní straně písemně bez zbytečného odkladu oznámena.
4. Vzájemná práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy se strany smluvní zavazují vypořádat bez zbytečného odkladu, nejdéle však ve lhůtě do 30 dnů ode dne skončení platnosti smlouvy.

**VIII. Závěrečná ustanovení**

1. Práva i povinnosti vyplývající z této smlouvy nemohou být žádnou ze stran převedena na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.
2. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy se řídí českým právním řádem
3. Jakékoli změny této smlouvy jsou možné jen po předchozí dohodě smluvních stran pouze písemnou formou v době čáslonových dodatků..
4. Tato smlouva se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech podepsaných smluvními stranami, z nichž každé ze smluvních stran náleží po dvou.
5. Platnost a účinnost smlouvy nastává dnem jejího podpisu smluvními stranami.

V Praze dne

27. 06. 2011

RNDr. František Pelc, ředitel

AOPK ČR

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR  
Nuselská 39  
140 00 Praha 4  
-1-

V Praze dne 15. 7. 11

Ing. Jiří Černohorský, ředitel

ZÚ

Zeměměřický úřad  
182 11 Praha 8  
P. O. Box 21  
Pod sídlištěm 9

- 1 -

Číslo smlouvy ZÚ:  
Značka, č.j.: ZÚ-01067/2013-13300

Číslo smlouvy nabyvatele:  
Značka, č.j. 01866/SVSL/2013

## Dodatek č. 1

ke Smlouvě o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 70986/11

uzavřené mezi

### Česká republika - Zeměměřický úřad

se sídlem: Pod sídlištěm 9, P. O. Box 21, 182 11 Praha 8  
jejímž jménem jedná: **Ing. Jiří Černožorský, ředitel úřadu**  
bankovní spojení: ČNB, Praha 1 č.ú.: 19-2828-071/0710  
IČ: 60458500 DIČ: není plátce DPH

který spravuje ZABAGED® České republiky podle zákona č. 359/1992 Sb., o zeměměřických a katastrálních orgánech, ve znění pozdějších předpisů a je pověřený správou státního mapového díla a digitálních ortofot Opatřením předsedy Českého úřadu zeměměřického a katastrálního č. j. 1847/2009-22 ze dne 30.4.2009,

(dále jen „ZÚ“)

a

### ČR - Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky

se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 4 - Chodov  
zastoupená: **RNDr. Františkem Pelcem, ředitelem**  
bankovní spojení: ČNB Praha 1 č.ú.: 18228-011/0710  
IČ: 62933591 DIČ: není plátce DPH  
Typ organizace: Organizační složka státu (OSS)

(dále jen „AOPK ČR“)

I.

1. Výše uvedené smluvní strany uzavřely dne 15. 7. 2011 Smlouvu o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 70986/11, dále jen „Smlouva“.

II.

1. Uvedené smluvní strany se dohodly, podle odst. 3 článku VIII. Smlouvy, na následujících změnách z důvodu požadavku nabyvatele rozšířit rozsah Smlouvy.

V článku III. **Forma a předávání dat, podmínky užití dat** se doplňuje odstavce 8. a 9. v tomto znění:

8. AOPK ČR je oprávněna užít databázi Geonames v 3D modelech krajiny, které jsou součástí expozic v Domech přírody AOPK ČR.
9. AOPK ČR je oprávněna pro účel popsaný v odst. 8 čl. III poskytnout Geonames zpracovateli zakázky – firmě AV MEDIA, a.s., pokud ji smluvně zaváže k dodržení těchto podmínek:
  - a. užití Geonames pouze pro účel dle odstavce 8 čl. III, nikoli pro vlastní potřebu firmy,
  - b. ke vrácení digitálního produktu a nevratnému vymazání ze všech svých paměťových nosičů po skončení prací pro nabyvatele, jedinou přípustnou výjimkou jsou neaktivní datové nosiče k archivaci zakázky,
  - c. k nepředání digitálního produktu třetí osobě.

III.

1. Ostatní obsah Smlouvy zůstává tímto Dodatkem č. 1 nedotčen a je nadále platný a závazný pro obě smluvní strany Smlouvy.

IV.

1. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech podepsaných smluvními stranami, z nichž každé ze smluvních stran náleží po dvou.
2. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední z obou smluvních stran.

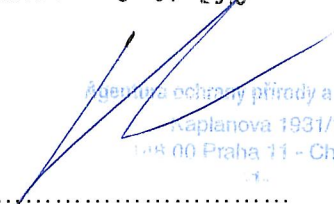
V Praze, dne : 18. 3. 13



Za poskytovatele:  
Ing. Jiří Černohorský  
ředitel

**Zeměměřický úřad**  
182 11 Praha 8  
P. O. Box 21  
Pod sídlištěm 9  
- 45 -

V Praze, dne : - 8 -04- 2013



Agentura ochrany přírody a krajiny ČR  
Kaplanova 1931/1  
108 00 Praha 11 - Chodov

Za nabyvatele:  
RNDr. František Pelc  
ředitel

Číslo smlouvy ZÚ:  
Značka, č.j.: ZÚ- 00522/2014-13300

Číslo smlouvy nabyvatele:  
Značka, č.j. 01544/SVSL/14

## Dodatek č. 2

ke Smlouvě o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 70986/11  
uzavřené mezi

### Česká republika - Zeměměřický úřad

se sídlem: Pod sídlištěm 9, P. O. Box 21, 182 11 Praha 8  
jejímž jménem jedná: **Ing. Karel Brázdil, CSc., ředitel úřadu**  
bankovní spojení: ČNB, Praha 1 č.ú.: 19-2828-071/0710  
IČ: 60458500 DIČ: není plátce DPH

který spravuje ZABAGED® České republiky podle zákona č. 359/1992 Sb., o zeměměřických a katastrálních orgánech, ve znění pozdějších předpisů a je pověřený správou státního mapového díla a digitálních ortofot Opatřením předsedy Českého úřadu zeměměřického a katastrálního č. j. 1847/2009-22 ze dne 30.4.2009,

(dále jen „ZÚ“)

a

### ČR - Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky

se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 4 - Chodov  
zastoupená: **RNDr. Františkem Pelcem, ředitelem**  
bankovní spojení: ČNB Praha 1 č.ú.: 18228-011/0710  
IČ: 62933591 DIČ: není plátce DPH  
Typ organizace: Organizační složka státu (OSS)

(dále jen „AOPK ČR“)

I.

Výše uvedené smluvní strany uzavřely dne 15. 7. 2011 Smlouvu o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 70986/11 a dne 18. 3. 2013 Dodatek č. 1 k této smlouvě, dále jen „Smlouva“.

II.

Uvedené smluvní strany se dohodly, podle odst. 3 článku VIII. Smlouvy, na následujících změnách z důvodu požadavku ZÚ rozšířit rozsah Smlouvy:

1. Článek II. **Předmět smlouvy** se doplňuje odstavcem 5. takto:

Předmětem této smlouvy je spolupráce při tvorbě, obnově a využívání Základní báze geografických dat (ZABAGED®), konkrétně:

- a. vzájemná odborná a organizační podpora pro efektivní naplňování a vedení vybraných dat z oblasti ochrany přírody a krajiny v ZABAGED®,
- b. vzájemná bezplatná výměna níže vyjmenovaných datových sad a mapových podkladů.
  - i. Data poskytovaná Agenturou ochrany přírody a krajiny ČR:
    1. maloplošná zvláště chráněná území – formát SHP (JTSK),
    2. velkoplošná zvláště chráněná území – formát SHP (JTSK),
    3. evropsky významné lokality soustavy NATURA 2000 – formát SHP (JTSK),
    4. ptačí oblasti soustavy NATURA 2000 – formát SHP (JTSK),
    5. památné stromy – formát SHP (JTSK).
  - ii. Data poskytovaná Zeměměřickým úřadem:
    1. Ortofoto ČR-formát JPG (JTSK),
    2. Geonames-formát SHP (JTSK),
    3. Data200-formát SHP (JTSK).

2. V článku III. Forma a předávání dat, podmínky užití dat se mění odstavcem 5 takto:

Data budou vzájemně předávána pravidelně 2x ročně a to vždy k 31.3. a k 30.9. každoročně po dobu platnosti této smlouvy.

III.

Ostatní obsah Smlouvy zůstává tímto Dodatkem č. 2 nedotčen a je nadále platný a závazný pro obě smluvní strany Smlouvy.

IV.

1. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech podepsaných smluvními stranami, z nichž každé ze smluvních stran náleží po dvou.
2. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední z obou smluvních stran.

V Praze, dne : 7. 02. 2014

Za ZÚ:  
Ing. Karel Brázdil, CSc.  
ředitel

Zeměměřický úřad  
182 11 Praha 8  
P. O. Box 21  
Pod sídlištěm 9  
- 45 -

V Praze, dne :

27. 02. 2014

Za AOPK ČR:  
RNDr. František Pelc  
ředitel

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR  
Kaplánova 1931/1  
148 00 Praha 11 - Chodov  
-1-

Číslo smlouvy ZÚ:  
Značka, č.j.: ZÚ-02138/2014-13300

Číslo jednací AOPK ČR:  
04824 /SVSL/2014

### Dodatek č. 3

ke Smlouvě o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 2159/2011

uzavřené mezi

#### Česká republika - Zeměměřický úřad

se sídlem: Pod sídlištěm 9, P. O. Box 21, 182 11 Praha 8  
jejímž jménem jedná: **Ing. Karel Brázdil, CSc., ředitel úřadu**  
bankovní spojení: ČNB, Praha 1 č.ú.: 19-2828-071/0710  
IČ: 60458500 DIČ: není plátce DPH  
Typ organizace: správní úřad, zřízený zákonem č. 359/1992 Sb., o zeměměřických a katastrálních orgánech

(dále jen „ZÚ“)

a

#### ČR - Agentura ochrany přírody a krajiny České republiky

se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 4 - Chodov  
zastoupená: **RNDr. Františkem Pelcem, ředitelem**  
bankovní spojení: ČNB Praha 1 č.ú.: 18228-011/0710  
IČ: 62933591 DIČ: není plátce DPH  
Typ organizace: Organizační složka státu (OSS)

(dále jen „AOPK ČR“)

I.

1. Výše uvedené smluvní strany uzavřely dne 15. 7. 2011 Smlouvu o vzájemné výměně dat mezi AOPK ČR a ZÚ č. 2159/2011, ve znění Dodatků č 1 a č. 2, dále jen „Smlouva“.



II.

1. Uvedené smluvní strany se dohodly, podle odst. 3 článku VIII. Smlouvy, na následujících změnách z důvodu požadavku AOPK ČR rozšířit rozsah Smlouvy.

Článek III. **Forma a předávání dat, podmínky užití dat** se doplňuje odstavcem č. 10 v tomto znění:

10. AOPK ČR je oprávněna poskytnout nezbytnou část dat (Ortofoto ČR, Geonames a Data200) třetí straně za účelem vyhotovení tematické dokumentace, studií, projektů apod. realizovaných AOPK ČR prostřednictvím externího subjektu – zpracovatele (dále jen „zpracovatel“) pro potřeby AOPK ČR. Data jsou v těchto případech součástí podkladů či zadávací dokumentace. O velikosti nezbytné části poskytnutých dat zpracovateli, rozhoduje AOPK ČR, která je povinna vždy zpracovatele smluvně zavázat:

- a) k užití dat pouze pro zadaný účel,
- b) k nevratnému vymazání dat ze všech paměťových nosičů zpracovatele po skončení prací pro AOPK ČR, jedinou přípustnou výjimkou jsou neaktivní datové nosiče k archivaci zakázky,
- c) k nepředání dat třetí osobě.

AOPK ČR má povinnost písemně, nebo e-mailem na adresu [ZU-obchod@cuzk.cz](mailto:ZU-obchod@cuzk.cz), ohlásit ZÚ poskytnutí digitálního produktu třetí straně (ve smyslu tohoto odstavce) a to nejpozději 15 pracovních dnů po jeho uskutečnění. AOPK ČR není oprávněna poskytnout jiné třetí straně, než zpracovateli, přístup k získaným datům.

III.

1. Ostatní obsah Smlouvy zůstává tímto Dodatkem č. 3 nedotčen a je nadále platný a závazný pro obě smluvní strany Smlouvy.

IV.

1. Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech podepsaných smluvními stranami, z nichž každé ze smluvních stran náleží po dvou.
2. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední z obou smluvních stran.

V Praze, dne : 5. 5. 2014

Za ZÚ:  
Ing. Karel Brázdil, CSc.  
ředitel úřadu

Zeměměřický úřad  
182 11 Praha 8  
P. O. Box 21  
Pod sídlištěm 9

- 45 -

V Praze, dne : 13. 05. 2014

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR  
Kaplanova 1931/1  
148 00 Praha 11 - Chodov  
-1-

Za AOPK ČR:  
RNDr. František Pelc  
ředitel